

**Folketingets Europaudvalg**  
Christiansborg, den 4. marts 2003  
EU-Konventssekretariatet

Til  
udvalgets medlemmer og stedfortrædere  
samt de danske repræsentanter i Konventet

## **Flere danske ændringsforslag til artikel 1-16**

I Info-note I 152 af 26. februar er omtalt og optrykt en række af de ændringsforslag til de første 16 artikler i forfatningstraktaten, som var stillet af danske medlemmer Konventet, og som skulle debatteres på konventssamlingen den 27.-28. februar. Noter var baseret på de ændringsforslag, der på det tidspunkt var offentliggjort på Konventets hjemmeside. På grund af det store antal ændringsforslag havde konventssekretariatet i Bruxelles imidlertid ikke nået at få alle ændringsforslagene offentliggjort. I nærværende note er optrykt nogle yderligere ændringsforslag fra Helle Thorning-Schmidt og Henrik Dam Kristensen til artikel 3, artikel 8 og artikel 10 med tilhørende begrundelser.

Artiklerne 8-16 og ændringsforslagene hertil skal drøftes på den ekstra konventssamling i morgen, onsdag den 5. marts, som er indkaldt, fordi man ikke blev færdig med drøftelserne af de mange ændringsforslag på konventssamlingen i februar.

### **Artikel 3: Unionens mål**

1. Unionens mål er at fremme fred, dens værdier og dens befolkningers velfærd.
2. Unionen skal arbejde for et Europa med bæredygtig udvikling baseret på en afbalanceret økonomisk vækst og social retfærdighed med et frit indre marked og en økonomisk og monetær union, der tager sigte på fuld beskæftigelse og fører til et højt niveau for konkurrenceevne og levestandard. Den skal fremme økonomisk og social samhørighed, ligestilling mellem mænd og kvinder og miljømæssig og social beskyttelse og skal skabe videnskabeligt og teknologisk fremskridt, herunder udforskning af rummet. Den skal fremme solidaritet mellem generationer og stater og lige muligheder for alle.
3. Unionen skal udgøre et område med fred, sikkerhed og retfærdighed, hvor dens fælles værdier udvikles, og rigdommen i dens kulturelle mangfoldighed respekteres.
4. I forsvaret for Europas uafhængighed og interesser skal Unionen tilstræbe at fremme sine værdier i den øvrige verden. Den skal bidrage til bæredygtig udvikling af verden, solidaritet og gensidig respekt folkene imellem, udryddelse af fattigdom og beskyttelse af børns rettigheder, nøje overholdelse af internationalt godkendte retlige forpligtelser og fred mellem stater.

5. Disse værdier skal søges opfyldt med passende midler afhængigt af, i hvilket omfang de relevante beføjelser er tillagt Unionen ved denne forfatning.

Helle THORNING-SCHMIDT og Henrik Dam KRISTENSEN foreslår, at man formulerer artikel 3, stk. 1, vedr. Unionens mål kortere, nemlig<sup>1</sup>:

"Unionen har til formål at fremme dens værdier og mål."

Helle THORNING-SCHMIDT foreslår, at man tilføjer miljøbeskyttelse allerede i den første sætning i artikel 3, stk. 2, således at den kommer til at lyde:

"Unionen skal arbejde for et Europa med bæredygtig udvikling baseret på en afbalanceret økonomisk vækst, social *retfærdighed og beskyttelse af og forbedring af miljøet*, med et frit indre marked ..."

Helle THORNING-SCHMIDT og Henrik Dam KRISTENSEN foreslår, at man blandt målene tilføjer forbrugerbeskyttelse, der allerede nævnes i den eksisterende traktat som et mål. Formuleringen er:

*"et højt niveau for forbrugerinformation og - beskyttelse"*.

### **Artikel 8: De grundlæggende principper**

1. Unionens kompetencefordeling og -udøvelse styres af princippet om kompetencetildeling, subsidiaritetsprincippet, proportionalitetsprincippet og princippet om loyalt samarbejde.
2. Ifølge princippet om kompetencetildeling handler Unionen inden for rammerne af de beføjelser, der er tillagt den ved forfatningen, med henblik på at opfylde de mål, den fastsætter. Enhver beføjelse, der ikke er tillagt Unionen ved forfatningen, tilkommer medlemsstaterne.
3. Ifølge subsidiaritetsprincippet handler Unionen kun på de områder, som ikke hører ind under dens enekompetence, hvis og i det omfang målene for den påtænkte handling ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne, men på grund af den påtænkte handlingens omfang eller virkninger, bedre kan gennemføres på fællesskabsplan.
4. Ifølge proportionalitetsprincippet går indholdet og formen af Unionens handling ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå denne forfatnings mål.
5. Ifølge princippet om loyalt samarbejde respekterer Unionen og medlemsstaterne hinanden og bistår hinanden ved gennemførelsen af de opgaver, der følger af forfatningen.

Helle THORNING-SCHMIDT og Henrik Dam KRISTENSEN foreslår, at man blandt de grundlæggende principper medtager åbenhed og gennemsigtighed, idet de foreslår artikel 8, stk. 1, formuleret således:

"Unionens kompetencefordeling og -udøvelse styres af princippet om kompetencetildeling, subsidiaritetsprincippet, proportionalitetsprincippet, princippet om loyalt samarbejde *og det højeste niveau for åbenhed og gennemsigtighed*."

---

<sup>1</sup> Ligesom i Info-note I 152 er der tale om min uautoriserede oversættelse til dansk.

Som en konsekvens heraf foreslår de, at man tilføjer en artikel 8, stk. 6, sålydende:

***"Ifølge princippet om åbenhed og gennemsigtighed skal EU og dets institutioner udføre sine opgaver på det højeste niveau for åbenhed og gennemsigtighed."***

### **Artikel 10: Kompetencekategorier**

1. Når forfatningen tillægger Unionen enekompetence på et givet område, kan kun Unionen lovgive og vedtage juridisk bindende retsakter, idet medlemsstaterne kun selv har beføjelse hertil efter bemyndigelse fra Unionen.
2. Når forfatningen tillægger Unionen delt kompetence med medlemsstaterne på et givet område, har Unionen og medlemsstaterne beføjelse til at lovgive og vedtage juridisk bindende retsakter på dette område. Medlemsstaterne udøver kun deres kompetence, hvis og i det omfang, Unionen ikke udøver sin.
3. Unionen har kompetence til at samordne medlemsstaternes økonomiske politikker.
4. Unionen har kompetence til at udforme og gennemføre en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, herunder gradvis udformning af en fælles forsvarspolitik.
5. På visse områder og under de betingelser, der er fastlagt i forfatningen, har Unionen beføjelse til at iværksætte handlinger for at samordne, supplere eller understøtte medlemsstaternes indsats, uden at denne beføjelse dog træder i stedet for medlemsstaternes beføjelser på disse områder.
6. Unionen udøver sine beføjelser med henblik på at gennemføre de politikker, der er fastlagt i forfatningens del II, i overensstemmelse med de specifikke bestemmelser for de enkelte områder heri.

Helle THORNING-SCHMIDT og Henrik Dam KRISTENSEN foreslår nogle ændrede formuleringer, idet de ønsker at undgå sætningen om, at "forfatningen tillægger Unionen" kompetencer. Det drejer sig om ændrede formuleringer af artikel 10, stk. 1 og 2, som skal indledes med:

***"Når Unionen har enekompetence ..."***

og

***"På områder med delt kompetence ..."***

Med venlig hilsen

Bjørn Einersen

**Amendment from Helle Thorning- Schmidt**

Amendment to Article 3, paragraph 2:

2. "The Union shall work for a Europe of sustainable development based on a balanced economic growth, social justice and *protection and enhancement of the environment*, with a free single market [...]"

Explanation: All three aspects of sustainable development, the economic, the social and the environmental, should be mentioned in the beginning of the article.

## Amendments to Article 1-16

### From Helle Thorning-Schmidt and Henrik Dam Kristensen

#### Article 3

Amendment 1: Article 3,1

***'The Union's aim is to promote its values and objectives'***

Explanation: The original wording is not appropriate and it is very unclear. I suggest instead to make Article 3.1 as simple as possible and then explain the details below in Article 3.2-3.4.

Amendment 2: Article 3,2

***- a high level of consumer information and protection***

Explanation: Consumer protection is written into the current treaty as an objective. Consumer welfare is an issue which should remain an objective of the Union.

#### Article 8

Amendment 3: Article 8,1:

***'The limits and use of Union competencies are governed by the principles of conferral, subsidiarity, proportionality, loyal co-operation, and the highest level of openness and transparency'***.

Explanation: Openness and transparency should be added to the principles of the EU. This also supports the conclusions reached at the Laeken summit.

Amendment 4: Article 8.6

***'In accordance with the principles of openness and transparency, the EU and its institutions must perform their tasks with the highest level of openness and transparency'***.

Explanation: To follow the logic of Article 8, there have to be a special paragraph on openness and transparency.

Article 10

Amendment 5: Article 10.1

**'When the Union** has exclusive competence in a specific area, only the Union may legislate and adopt legally binding acts, the Member States being able to do so themselves only if so empowered by the Union.'

Explanation: To make the sentence more clear and to avoid the use of the wording 'When the Constitution confers'. To be correct it is not the Constitution but the Member States which confer the competencies.

Amendment 6: Article 10.2

**'In areas with shared competence,** the Union and the Member States shall have the power to legislate and adopt legally binding acts in this area. The Member states shall exercise their competence only if and to the extent that the Union has not exercised its.'

Explanation: To make the sentence more clear and to avoid the use of the wording 'When the Constitution confers'. To be correct it is not the Constitution but the Member States which confer the competencies.